

## Deception using religion to paint a false picture of Vietnam's human rights achievements VTV4

*Date of airing: Apr 07, 2022*

### Thủ đoạn lợi dụng tôn giáo xuyên tạc thành tựu nhân quyền của Việt Nam

Link to video: <https://www.youtube.com/watch?v=78N58hlnICY>

#### **(00:00) Male announcer:**

In past years, taking advantage of historical developments, land disputes, and economic difficulties in some minority ethnic communities, some entities falsely accused the Vietnamese State of ethnic discrimination in less developed areas. They took advantage of cases involving the punishment of individuals and organizations trying to entice citizens to follow bad cults and disregard traditions to accuse the government of persecuting ethnic minorities. This undermines inter-ethnic unity, incites separatism, and appeals to movements such as the establishment of a Hmong kingdom in the northwestern region and an independent Montagnard state in the Central Highlands with Dega Protestantism as its state religion. And most recently, foreign websites portrayed the disallowance of a Mass in Hoà Bình Province or the assembly of members of the illegal organization Dương Văn Minh during the COVID-19 pandemic as proof of religious persecution. To clarify this issue, let us look back at 1982, the year when Vietnam became a party to the International Covenant on Civil and Political Rights. Pursuant to Clause 2 of Article 2 of the ICCPR, Vietnam upholds the following principles (shown on screen) without religious discrimination. However, Article 4 of the ICCPR prescribes: "4. In times of public emergency which threatens the life of the nation and the existence of which is officially proclaimed, the States Parties to the present Covenant may take measures derogating from their obligations under the present Covenant."

Clearly, COVID-19 is a dangerous pandemic without precedent for Vietnam and it impacts the entire country. The Party and State strive to safeguard the health and life of each citizen, regardless whether the person is religious or not. Yet, some individuals keep doing the opposite, urging people to assemble, showing no concern for their lives. If a few hundred among them became F0 or F1, who would treat them? Only the government would step up. So, going against the policy is unacceptable, particularly when the policy is based on caring for the people. Consequently, restricting people from assembling for events, including for religious practice, does not contradict the principles of the ICCPR or the law, not to mention the legality of organizations such as Dương Văn Minh. In the end, these views reflect nothing other than using religion to incite, divide, and lure ethnic minorities.

#### **(00:00) MC Nam:**

Trong những năm qua, lợi dụng các vấn đề về lịch sử, đất đai và hoàn cảnh sống khó khăn ở một số nơi của một bộ phận đồng bào thì một số đối tượng vu cáo Đảng, Nhà nước phân biệt đối xử trong tiếp cận với các điều kiện phát triển. Lợi dụng việc xử lý một số tổ chức, cá nhân lôi kéo đồng bào theo tà đạo, làm trái với phong tục, tập quán để vu cáo chính quyền, đàn áp người dân tộc thiểu số, từ đó chia rẽ đoàn kết giữa các dân tộc, kích động ly khai, kêu gọi thành

lập những cái gọi là Vương quốc Mông tự trị ở Tây Bắc, Nhà nước Dega độc lập ở Tây Nguyên với Tin lành Dega làm quốc đạo, và gần đây nhất thì những trang mạng nước ngoài một mực cho rằng vụ việc ngăn chặn hành lễ tại Vụ Bản, tỉnh Hòa Bình hay tụ tập đông người liên quan đến tổ chức bất hợp pháp Dương Văn Minh trong thời gian Covid 19 vừa qua là minh chứng của việc đàn áp, sách nhiễu tôn giáo. Để giải thích điều này, chúng ta quay trở lại năm 1982 là năm mà Việt Nam tham gia Công ước quốc tế về các Quyền Dân sự và Chính trị. Theo đó thì Việt Nam tuân theo cả những nguyên tắc ở phần 2, điều 2 bao gồm việc không phân biệt tôn giáo. Tuy nhiên, ở Điều 4, phần 2 của Công ước quy định trong thời gian có tình trạng khẩn cấp xảy ra, đe dọa sự sống còn của quốc gia và đã được chính thức công bố thì các quốc gia thành viên có thể áp dụng những biện pháp hạn chế các quyền nêu ra trong Công ước này.

Rõ ràng là Covid 19 đối với Việt Nam là dịch bệnh nguy hiểm chưa có tiền lệ lại diễn ra trên phạm vi toàn quốc. Đảng, Nhà nước thì cứ cố lo bảo đảm sức khỏe, mạng sống của từng người dân, bất kể đó là đồng bào theo đạo hay không theo đạo, còn một số đối tượng lại cứ hô hào đi ngược lại tụ tập, coi thường mạng sống của đồng bào mình. Nếu vài trăm con người đó trở thành F0, F1 thì thử hỏi ai sẽ chữa trị, chăm lo cho họ, chỉ có nhà nước lại đứng ra. Thế nên đi ngược lại chính sách là không thể chấp nhận được, đặc biệt khi chính sách đó là lo cho dân. Vì thế, việc hạn chế tụ tập đông người tại các sự kiện, kể cả các hoạt động tôn giáo để tránh lây nhiễm là không hề đi ngược lại nguyên tắc của Công ước cũng như quy định của pháp luật. Đó là còn chưa nói tới tính hợp pháp, nhưng đối với trường hợp tổ chức Dương Văn Minh. Bởi vậy thì những luận điệu này xét cho cùng chỉ là lợi dụng tôn giáo để kích động, chia rẽ, lôi kéo đồng bào dân tộc thiểu số.

#### **(02:13) Female announcer:**

Last month, in a Youtube video posted by Việt Tân - an organization of reactionary expatriates - purported to show the government harassing participants in a Mass in Vụ Bản, Hoà Bình Province. Many Facebookers jumped on the bandwagon, claiming that the government had police officers pre-positioned to suppress. Using language designed to incite, they exaggerated that officials of Party Secretary rank violated religious freedom. As someone who attended the religious service on February 20, Ms. Đào Thị Vụ said that only the Party secretary and vice chairman of the town government came in their capacity as members of the local anti-COVID committee and advised the Church to follow guidelines to ensure safety for the people. The truth was distorted with bad intentions

#### **(02:13) MC Nữ:**

Tháng trước, tài khoản Youtube của tổ chức phản động lưu vong Việt Tân lan truyền clip rêu rao rằng chính quyền sách nhiễu một Thánh lễ ở địa bàn Hòa Bình. Không ít tài khoản Facebook hùa theo nâng đặt là chính quyền bố trí cả công an để trấn áp. Với những lời lẽ kích động, họ thổi phồng rằng cấp Ủy, chính quyền xâm phạm tự do tôn giáo. Là người có mặt tại buổi mục vụ hôm 20/2, bà Đào Thị Vụ cho biết, thực chất chỉ có Bí thư và Phó chủ tịch thị trấn với tư cách là Ban chỉ đạo phòng chống dịch ở địa phương đến đề nghị nhà thờ thực hiện đúng các quy định để đảm bảo an toàn cho người dân. Sự thật đã bị bóp méo với ý đồ xấu.

#### **(02:53) Ms. Đào Thị Vụ - Vụ Bản Parish Catholic, Lạc Sơn District, Hòa Bình Province:**

They wanted to... to sow division. However, we, the people who live here, understood and didn't believe them, but that was how our community really saw things. The two sides haven't been able to understand each other and there was no attempt to create difficulties

**(02:53) Bà Đào Thị Vụ - Giáo dân Xứ Vụ Bản, huyện Lạc Sơn, Hòa Bình:**

Họ muốn họ ấy họ chia rẽ. Thế nhưng mà thật sự chúng tôi dân ở đây, chúng tôi cũng hiểu thì bọn tôi cũng không nghe những cái đấy, nhưng mà thực chất dân ở đây chúng tôi thấy là như thế. Hai bên là chưa hiểu nhau thôi chứ cũng không có cái gì là gây khó khăn đâu.

**(03:06) Female announcer:**

Not only did they distort the truth, some news websites even complained that the government persecuted Catholics. But the facts showed why the government had to express its views.

**(03:06) MC Nữ:**

Không chỉ xuyên tạc một số trang tin còn lu loa rằng chính quyền đàn áp Công giáo, nhưng thực tế đã chứng minh vì sao chính quyền buộc phải có ý kiến.

**(03:16) Mr. Phạm Đức Tuyên, neighborhood leader of Độc Lập Street, Town of Vụ Bản, Lạc Sơn District, Hoà Bình Province:**

The Town People's Committee prohibited people from assembling because of COVID. The restriction was the most severe, even for events such as weddings or funerals, at most no more than 30 participants. But on that day, there were over 100 - 200 attendees, and, naturally, local government leaders came to remind people not to form a crowd because of the pandemic. The pandemic poses great risks. At this time, I saw that in our neighborhood nearly a third of the population were F0.

**(03:16) Ông Phạm Đức Tuyên - Trưởng Phố Độc Lập, thị trấn Vụ Bản, huyện Lạc Sơn, Hòa Bình:**

Ủy ban thị trấn cấm tụ tập đông người để phòng chống dịch bệnh Covid này, thì hạn chế tối đa, kể cả có đám cưới, đám ma đó, nhất là cũng chỉ khoảng 30 người trở lại, nhưng hôm đấy là ở đây có khoảng 100 - 200 người gì đấy, thì đương nhiên các lãnh đạo địa phương ra thì nhắc nhở là không được tụ tập đông người gây dịch bệnh. Vì dịch bệnh rất nguy hiểm. Tôi thấy đến thời điểm này tôi thấy ở khu chỗ chúng tôi gần như là 1/3 là F0 rồi.

**(03:43) Female announcer:**

These are pictures of activities by the interdisciplinary anti-COVID team in Yên Lâm Commune, Hàm Yên District, Tuyên Quang Province, negatively portrayed by foreign websites lacking in goodwill with words full of malicious intent. The event took place last December, when the local government found out that the driver of a vehicle carrying the corpse of Dương Văn Minh - the leader of the illegal organization bearing his name - from the hospital to his home, was infected with SARS-CoV-2.

**(03:43) MC Nữ:**

Đây là hình ảnh về hoạt động của lực lượng liên ngành phòng chống dịch tại xã Yên Lâm, huyện Hàm Yên, tỉnh Tuyên Quang được các trang thiếu thiện chí của nước ngoài đăng tải cùng những lời lẽ đầy áp đặt. Sự việc xảy ra vào tháng 12 năm ngoái khi địa phương này phát hiện người lái xe chở thi hài Dương Văn Minh, kẻ đứng đầu tổ chức bất hợp pháp mang tên của hắn, từ bệnh viện về nhà bị dương tính với SARS CoV-2.

**(04:07) Mr. Vũ Văn Thịnh - Chairman, People’s Committee of Yên Lâm Commune, Hàm Yên District, Tuyên Quang Province:**

In the afternoon of that day, we were notified that Mr. Thụ - the driver of the vehicle transporting Dương Văn Minh - was infected with SARS-CoV-2. After receiving this information, the commune took measures to prevent infection. However, the family did not coordinate or cooperate, and those people came to hamper and cause difficulties to the leadership committee of the commune and that of the village while the committee worked to prevent and fight the pandemic.

**(04:07) Ông Vũ Văn Thịnh - Chủ tịch UBND xã Yên Lâm, Hàm Yên, Tuyên Quang:**

Ngày hôm đó, buổi chiều thì có thông báo anh Thụ lái xe đưa anh Dương Văn Minh thì đã dương tính với SARS CoV-2. Sau khi nhận được thông tin thì xã đã triển khai các điểm về đảm bảo công tác phòng, chống dịch, tuy nhiên, gia đình không phối hợp, không hợp tác và các đối tượng đó kéo đến cản trở rồi gây khó dễ với lực lượng Ban chỉ đạo xã cũng như là thôn để làm công tác phòng, chống dịch.

**(04:39) Female announcer:**

We need to add, this was not the first time Vietnam was falsely accused of persecuting religious believers from ethnic minority communities when we reminded the people to combat the criminal activities of the Dương Văn Minh organization, disregarding the fact that Dương Văn Minh was only a convict sentenced to 5 years in prison for fraud and spreading superstition. He claimed to be a religious leader, the king of the Hmong, someone used by Jesus to communicate with believers, and spreading his claim that “whoever followed him did not need to work and still could make a living; did not need to go to school and still could read and write; would be rewarded with youth and would be free from disease”. Further, the illegal organization of Dương Văn Minh misrepresented the policy and approach of the Party and State; and incited separatism to establish an autonomous Hmong state. Many fell for it and sold their properties to donate to the Dương Văn Minh organization. Now, many have awakened, removed symbols of the illegal organization from their homes, and severed their relationship with bad individuals

**(04:39) MC Nữ:**

Cũng cần nói thêm, đây không phải là lần đầu Việt Nam bị vu cáo, đàn áp người dân tộc theo đạo khi nhắc nhở, đấu tranh với các việc làm vi phạm pháp luật của tổ chức Dương Văn Minh. Bất chấp một sự thật khi Dương Văn Minh chỉ là một kẻ từng bị phạt 5 năm tù giam, vì tội lừa đảo chiếm đoạt tài sản, truyền bá mê tín dị đoan. Một kẻ tự cho mình là giáo chủ, là vua của người Mông, là người được Chúa Giê Su nhập và tuyên truyền “ai đi theo thì không làm cũng có ăn, không học cũng biết chữ, người trẻ sẽ mãi không già, ốm đau sẽ tự khỏi bệnh”. Không chỉ có vậy, tổ chức bất hợp pháp của Dương Văn Minh còn xuyên tạc đường lối, chính sách của Đảng, Nhà nước, kích động ly khai để thành lập Nhà nước H’Mong tự trị. Không ít người đã bị lừa, nhiều người đã phải bán tài sản để đóng góp cho tổ chức Dương Văn Minh. Đến nay nhiều bà con đã thức tỉnh, nhiều người đã dỡ biểu tượng của tổ chức bất hợp pháp ra khỏi nhà và đoạn tuyệt với những kẻ xấu.

**(05:35) Mr. Hoàng Trí Cốt, Thượng Thôn Commune, Hà Quảng District, Cao Bằng Province:**

The illegal Dương Văn Minh organization - after someone dies - the family is not allowed to beat on drums or write eulogies on banners to commemorate the good work of their parents. This is wrong and goes against Hmong traditions.

**(05:35) Ông Hoàng Trí Cốt - Xã Thượng Thôn, huyện Hà Quảng, Cao Bằng:**

Tổ chức bất hợp pháp Dương Văn Minh này, thì sau khi người ta chết rồi thì không được thổi kèn, không được đánh trống, không được làm các bài bản để nhớ lại cái công ơn của bố mẹ. Làm như thế này là nó không đúng. Nó trái với cái tập quán, với cái thuần phong của người dân tộc Mông.

**(05:55) Pastor Phùng Văn Đình - Protestant group in Thuần Mang Commune, Ngân Sơn District, Bắc Kạn Province:**

The illegal Dương Văn Minh organization lured people, including Protestants. I told my worship group that this organization was not approved by the government. So, I advised my group that they must not follow the Dương Văn Minh religion.

**(05:55) Mục sư Phùng Văn Đình - Nhóm Tin Lành xã Thuần Mang, huyện Ngân Sơn, Bắc Kạn:**

Tổ chức bất hợp pháp của Dương Văn Minh lôi kéo, kể cả trong đó có tín đồ của Tin Lành. Tôi cũng đại diện cho điểm nhóm rằng là cái tổ chức đấy là không được nhà nước cho phép. Cho nên tôi khuyến cáo rằng bà con trên điểm nhóm của mình không được đi theo đạo Dương Văn Minh.

**(06:17) Female announcer:**

Using issues related to indigenous peoples and religion to incite separatism is not a new tactic. The Evangelical Church of Christ of the Central Highlands is a reactionary organization masquerading as a religious entity. For example, this organization brings together its followers in the country who are from ethnic communities, networks with other Protestant organizations and a number of Vietnamese reactionary expatriates to use democracy, human rights, and religious freedom as issues, to oppose and undermine the Vietnamese State in order to establish a separate state and religion for indigenous peoples. When uncovered and punished, they would use this development to falsely accuse Vietnam of violating human rights and religious freedom to attract attention and advocate for foreign intervention.

**(06:17) MC Nữ:**

Lợi dụng vấn đề dân tộc, tôn giáo để kích động ly khai là chiêu bài không mới. Hội thánh Tin Lành Đấng Christ Tây Nguyên, một tổ chức phản động đội lốt tôn giáo cả. Ví dụ tổ chức này chuyên tập hợp tín đồ là người dân tộc thiểu số ở trong nước, liên kết với các nhóm Tin Lành khác và số đối tượng phản động người Việt lưu vong. Lợi dụng vấn đề dân chủ, nhân quyền, tự do tôn giáo để chống phá Việt Nam, đòi thành lập nhà nước riêng, tôn giáo riêng cho người dân tộc thiểu số. Khi bị phát hiện, xử lý chúng sẽ lấy đó là lý do để vu cáo Việt Nam vi phạm quyền con người và quyền tự do tôn giáo nhằm tạo sự chú ý và kêu gọi sự can thiệp của nước ngoài.

**(06:55) Major General Bùi Thanh Hà, former Deputy Director, Homeland Security Directorate, Ministry of Public Security:**

They rely on contacts and relationships to lure others, and particularly on FULRO members who were released from prison, dissatisfied FULRO members, and use democracy and human rights, situations involving disputes, complaints, etc. to incite opposition, promising to give them money and promotions when the Dega State becomes reality.

**(06:55) Thiếu Tướng Bùi Thanh Hà - Nguyên Phó Cục Trưởng, Cục An Ninh Nội Địa, Bộ Công An:**

Họ cũng dựa vào cái số quen biết, số có quan hệ để lôi kéo và đặc biệt là số Fulro tù tha, số

Fulro có tư tưởng bất mãn, và lợi dụng chiêu bài dân tộc, tôn giáo, dân chủ, nhân quyền, các cái vụ việc tranh chấp, khiếu kiện để kích động chống đối, hứa hẹn gửi tiền, phương tiện, rồi phong chức khi mà Nhà nước Dega thành công.

**(07:24) Female announcer:**

In Vietnam, freedom of religion or beliefs of all citizens and religions is treated on an equal basis by the law, and we respect and guarantee the right to religious practice for all religions. However, like many other countries. Vietnam does not accept the use of this topic to incite separatism, sow division among ethnic groups and religions, or disrupt public order and undermine national security.

**(07:24) MC Nữ:**

Ở Việt Nam, quyền tự do tín ngưỡng, tôn giáo của các công dân, các tôn giáo đều bình đẳng trước pháp luật, tôn trọng và bảo đảm hoạt động của các tôn giáo. Nhưng cũng giống như nhiều quốc gia khác, Việt Nam không chấp nhận việc lợi dụng vấn đề này để xuyên tạc, kích động ly khai, chia rẽ các dân tộc, tôn giáo, gây rối trật tự công cộng, xâm phạm đến an ninh quốc gia.

**(07:46) Pastor Charlie Mckenzie - Hanoi International Fellowship:**

I lived in Hanoi for seven years, and throughout my tenure as a pastor of a church in the city, I never felt threatened or pressured by the Vietnamese Government.

**(07:46) Mục sư Charlie Mckenzie - Cộng đồng Tin Lành quốc tế Hanoi International Fellowship:**

Tôi từng sống ở Hà Nội 7 năm và trong suốt khoảng thời gian là mục sư ở một nhà thờ ở đó, tôi khẳng định rằng mình hoàn toàn có tự do tôn giáo như các quốc gia khác. Chưa bao giờ tôi cảm thấy bị đe dọa hay gây áp lực bởi chính quyền Việt Nam.

**(08:04) Female announcer:**

In Vietnam there are currently 43 organizations from 16 different religions that have been recognized by the government and registered for religious activities, comprising over 26.5 million believers, accounting for 27% of the population. There are around 8,500 religious or beliefs-based festivals held at the national and local levels each year. In recent years, the Buddhist Church of Vietnam even hosted the United Nations celebration of Buddha's birthday in Vietnam, a major international religious event with participation by thousands of clergy members and Buddhists from all over the world. Thus, we can affirm that the accusations made by reactionary organizations will not be able to change the reality about the accomplishments by Vietnam related to guaranteeing religious freedom for our people, as acknowledged by the international community.

**(08:04) MC Nữ:**

Việt Nam hiện có 43 tổ chức thuộc 16 tôn giáo khác nhau được nhà nước công nhận và đăng ký hoạt động, có hơn 26,5 triệu tín đồ tôn giáo, chiếm 27 % dân số cả nước. Hằng năm, tại Việt Nam có khoảng 8500 lễ hội tôn giáo hoặc tín ngưỡng các quốc gia và địa phương tổ chức. Những năm gần đây, Giáo hội Phật giáo Việt Nam còn đăng cai tổ chức Đại lễ Phật đản Liên hợp quốc tại Việt Nam, một sự kiện tôn giáo quốc tế lớn thu hút sự tham dự của hàng nghìn chức sắc tín đồ Phật giáo trên thế giới. Do đó, có thể khẳng định rằng những cáo buộc sai sự thật của các tổ chức phản động sẽ không thể thay đổi được sự thật về những thành quả của Việt Nam

đã đạt được trong việc đảm bảo các quyền tự do tín ngưỡng cho người dân mà cộng đồng quốc tế đã thừa nhận.

**(08:48) Pastor Charlie Mckenzie - Hanoi International Fellowship:**

When I learned about organizations accusing Vietnam of violations of religious freedom, I wanted to say to them: ‘Try to come to Vietnam and live with the Vietnamese people, stroll daily along Vietnamese streets, and particularly, come to churches on Sundays, before making a judgment about whether religious freedom exists in Vietnam or not. On the contrary, there is much religious freedom in Vietnam.’”

**(08:48) Mục sư Charlie Mckenzie - Cộng đồng Tin Lành quốc tế Hanoi International Fellowship:**

Khi được biết những tổ chức cáo buộc Việt Nam vi phạm tự do tôn giáo, tôi muốn nói với họ rằng hãy thử đến sống ở Việt Nam, cùng với người Việt Nam, đi hằng ngày trên các con đường ở Việt Nam và đặc biệt hãy đến nhà thờ vào chủ nhật hàng tuần trước khi đưa ra phán xét. Tự do tôn giáo có ở Việt Nam không? Có nhiều là đằng khác.

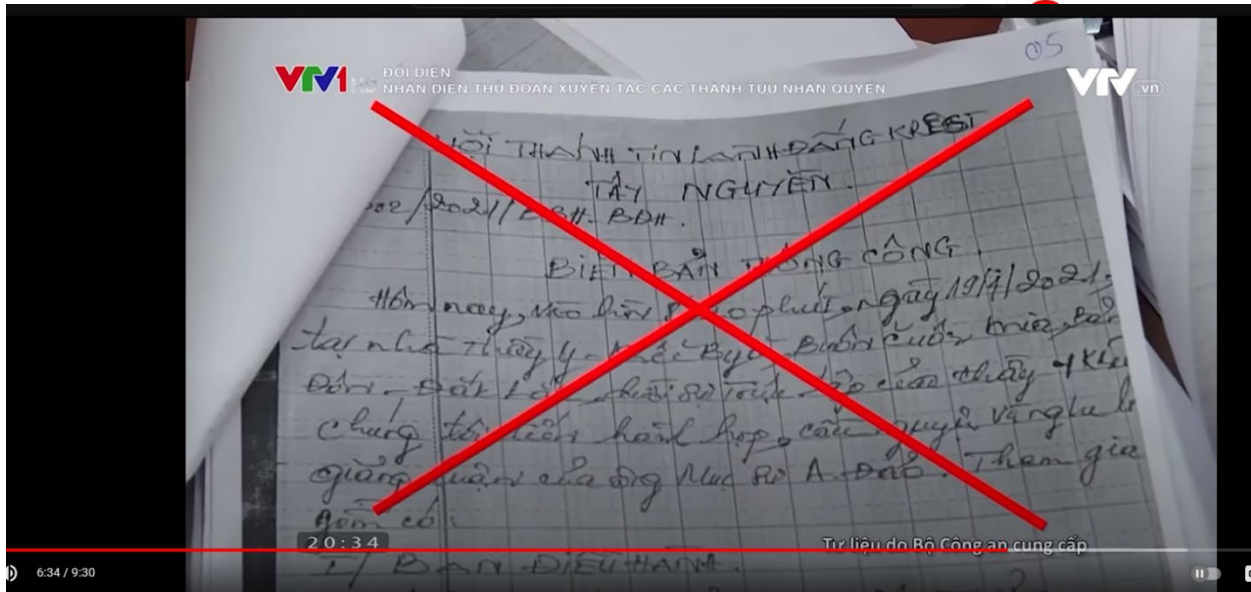


# Screenshots



VTM is funded in whole or in part by the Vietnamese government. Wikipedia

Thủ đoạn lợi dụng tôn giáo xuyên tạc thành tựu nhân quyền của Việt Nam | VTV4

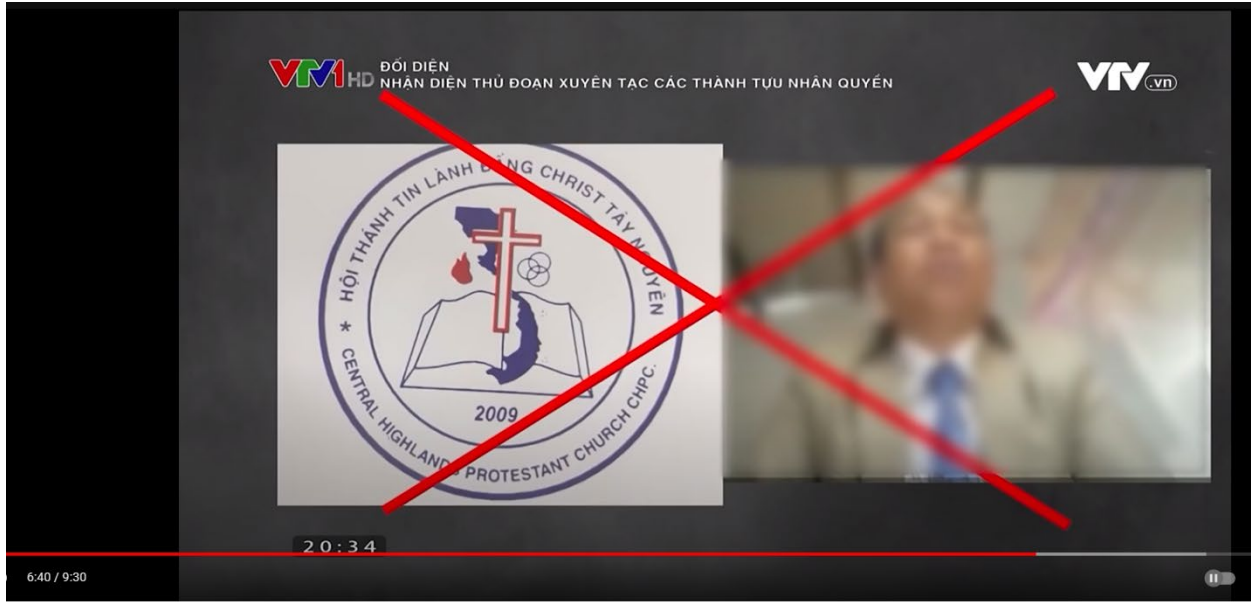


VTM is funded in whole or in part by the Vietnamese government. Wikipedia

Thủ đoạn lợi dụng tôn giáo xuyên tạc thành tựu nhân quyền của Việt Nam | VTV4







VTV is funded in whole or in part by the Vietnamese government. [Wikipedia](#)



Thủ đoạn lợi dụng tôn giáo xuyên tạc thành tựu nhân quyền của Việt Nam | VTV4



VTV is funded in whole or in part by the Vietnamese government. [Wikipedia](#)



Thủ đoạn lợi dụng tôn giáo xuyên tạc thành tựu nhân quyền của Việt Nam | VTV4